

# КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1191  
CD/TIA/WP.3  
5 March 1993

RUSSIAN  
Original: CHINESE

---

ПИСЬМО ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ НА КОНФЕРЕНЦИИ  
ПО РАЗОРУЖЕНИЮ ОТ 4 МАРТА 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕЗИДЕНТА КОНФЕРЕНЦИИ ПО  
РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТ ДОКУМЕНТА, ОЗАГЛАВЛЕННОГО "ПОЗИЦИЯ  
КИТАЙСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ ПО ВОПРОСУ О ТРАНСПААРЕНТНОСТИ В ВООРУЖЕНИЯХ"

Настоящим имею честь препроводить вам текст документа китайской  
делегации, озаглавленного "Позиция китайской делегации по вопросу о  
транспарентности в вооружениях".

Буду признателен за распространение этого документа в качестве  
официального документа Конференции по разоружению и рабочего документа  
Специального комитета по транспарентности в вооружениях.

(Подпись):

Хоу Чжитун  
Посол по вопросам разоружения  
Глава делегации Китайской Народной  
Республики на Конференции по разоружению

Позиция китайской делегации по вопросу транспарентности в вооружениях

1. Цель транспарентности в вооружениях (ТВ) заключается в укреплении мира, безопасности и стабильности различных стран и районов мира. Адекватные и практически осуществимые меры транспарентности в вооружениях способствуют установлению и упрочению международного доверия и ослаблению международной напряженности и помогают странам определять надлежащие уровни вооружений.
2. При реализации транспарентности в вооружениях нужно соблюдать такой фундаментальный принцип, как ненанесение ущерба национальной безопасности всех стран. По Уставу Организации Объединенных Наций государства имеют неотъемлемое право на индивидуальную или коллективную самооборону. Соответственно, все страны наделены правом иметь и сохранять средства военной обороны на уровне, соизмеримом с их законными потребностями в самообороне. Все меры транспарентности в вооружениях должны способствовать сохранению и укреплению права всех стран на самооборону и на их законную обороноспособность, а не ставить под угрозу и не ущемлять такое право. Точно так же все страны несут обязанность не добиваться вооружений, превышающих их законные потребности в безопасности.
3. Конкретные меры транспарентности в вооружениях должны быть адекватными и практически осуществимыми и должны совместно разрабатываться всеми странами посредством консультаций, проводимых на равной основе. Характер и объем таких мер должны определяться в свете целей, согласованных различными странами, и должны подлежать согласованной корректировке в тех случаях, когда этого требует эволюция международной обстановки и изменение потребностей стран.
4. Транспарентность в вооружениях трудно осуществлять самостоятельно, ибо она зависит от международных условий. В целях содействия транспарентности в вооружениях всем членам Организации Объединенных Наций следует строго соблюдать цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, руководствоваться пятью принципами мирного сосуществования, урегулировать международные споры мирными средствами, предотвращать и искоренять в международных отношениях вмешательство во внутренние дела других стран, а также применение или угрозу применения силы в порядке демонстрации гегемонистских настроений и силовой политики.
5. Поскольку среди стран наблюдаются существенные различия в уровнях вооружений, различный характер носит и их фактическое влияние на региональную и глобальную безопасность. Поэтому странам, обладающим крупнейшими и самыми совершенными ядерными и обычными арсеналами, надлежит предпринять радикальные сокращения своих тяжелых и наступательных вооружений, и в частности своих военно-морских и военно-воздушных сил, и по своей инициативе предать гласности информацию о своих арсеналах и о развертывании своих вооруженных сил. Это будет способствовать кардинальным сокращениям общих размеров вооружений, укреплению чувства безопасности у других стран и регионов, что в свою очередь создаст благоприятные условия для универсальной транспарентности в вооружениях.
6. Поскольку разным странам и регионам присущи различные политические и военные условия и условия в области безопасности, одни и те же меры транспарентности в вооружениях могут по-разному сказываться на отдельных странах. Поэтому нецелесообразно добиваться единообразных мер транспарентности в вооружениях. Вместо этого, странам следует позволить выбирать такие меры, которые, на их взгляд, отвечают их соответствующим национальным условиям. Вместе с тем для содействия транспарентности в

вооружениях следует предпринимать усилия к тому, чтобы побуждать страны к широкому участию в осуществлении совместно согласованных мер транспарентности в вооружениях на основе равенства, без принуждения и в соответствии с их конкретными условиями.

7. Содействуя становлению механизма Организации Объединенных Наций для транспарентности в вооружениях, следует также поощрять двусторонние и региональные обмены военной информацией, меры и соответствующие мероприятия по транспарентности в вооружениях, а также односторонние усилия в этом отношении.

8. Меры, призванные ограничить, поставить под контроль или сделать транспарентным применение науки и техники в военных целях, не должны ставить под вопрос, или ущемлять мирное применение научно-технических достижений, и в особенности развивающимися странами, или сказываться на международном сотрудничестве и обменах в этой области.

-----